



**Бюро развития электросвязи  
(BDT)**

Осн.: Циркуляр BDT/IP/CSTG-7

Женева, 7 июня 2019 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))
- Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ
- Председателям и заместителям Председателей 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные и международные организации)
- Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ

Предмет: **Собрания Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (23 сентября – 4 октября 2019 г.) и 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (7–18 октября 2019 г.), Женева, Швейцария**

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г-жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран), имею честь пригласить вас на собрания Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D, которые состоятся 23 сентября – 4 октября 2019 года и 7–18 октября 2019 года соответственно. Собрания пройдут в штаб-квартире МСЭ в Женеве, Швейцария.

Собрания Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов и Академических организаций, которые приглашаются присутствовать на этих собраниях ИК и представить вклады по соответствующим исследуемым Вопросам. Важно, чтобы объединения обеспечили участие в собраниях этих Групп Докладчиков лиц, назначенных на посты Председателей и заместителей Председателей этих двух исследовательских комиссий, а также Докладчиков или заместителей Докладчиков по 14 исследуемым Вопросам.

В ходе этих собраний будут представлены вклады, имеющие отношение к работе, проведен обзор средств сбора необходимой информации, таких как исследования конкретных ситуаций и извлеченные уроки, а также рассмотрены проекты соответствующих ежегодных итоговых документов и отчетов. Членам рекомендуется представлять вклады в работу по исследуемым Вопросам в соответствии с общим планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности.

Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний будут размещены в соответствии с графиком на веб-сайтах каждого из собраний (см. Приложение 1). Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в Приложении 2.

За дополнительной информацией просьба обращаться к советникам Исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) и г-ну Кён Так Ли (Mr Kyung-Tak Lee) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).

Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе Исследовательских комиссий МСЭ-D.

С уважением,

[Оригинал подписан]

Дорин Богдан-Мартин  
Директор

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**Проект повестки дня и расписание собраний**

---

Проекты повесток дня и расписания собраний **Групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D** размещены по следующим ссылкам:

**Группы Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D**

Соответствующие веб-сайты:

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях, состоявшихся в марте 2019 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов.](#)

**Группы Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D**

Соответствующие веб-сайты:

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях, состоявшихся в марте 2019 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов.](#)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### **Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий**

---

#### **Онлайновая регистрация**

Регистрация будет проводиться **исключительно в онлайнной форме**. Каждый участник, желающий присутствовать на собрании лично или дистанционно, должен заполнить и представить регистрационную форму, которая размещена по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Используя регистрационные данные своей учетной записи TIES, вы можете зарегистрироваться для участия в собраниях Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D и соответствующих демонстрационных сессиях/семинарах-практикумах. Если у вас нет регистрационных данных TIES, вы можете создать пользовательскую учетную запись, следуя процедуре, описанной здесь <https://www.itu.int/en/ties-services/Pages/default.aspx>.

**Примечание:** если вы уже создали пользовательскую учетную запись при регистрации на собрания ИК МСЭ-D в марте 2019 года или предыдущие собрания ИК, то она продолжает действовать.

Онлайновая регистрация откроется в **понедельник, 10 июня 2019 года**, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны утверждаться **назначенными координаторами (DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>. Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.

#### **Содействие в получении визы**

При необходимости участник должен также запросить в процессе онлайнной предварительной регистрации **визовую поддержку**. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную на данном веб-сайте: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx>. Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает **не менее трех недель**.

#### **Выдача электронных пропусков на месте**

Выдача электронных пропусков **на месте** начнется в **понедельник, 23 сентября 2019 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны иметь при себе полученное от МСЭ письмо – подтверждение регистрации и удостоверение личности или паспорт.

Подробные сведения о регистрации, а также вся прочая организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний: веб-сайт **Групп Докладчиков ИК1** (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21834>) и веб-сайт **Групп Докладчиков ИК2** (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21835>).

### ***Запросы о предоставлении стипендий***

При наличии финансирования для содействия участию развивающихся стран может быть предоставлено **по одной полной стипендии или по две частичных стипендии на соответствующую критериям страну для каждой исследовательской комиссии**. Приоритет будет отдаваться участникам, которые представят в письменной форме вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу. Такие письменные вклады следует представлять одновременно с подачей заявки на получение стипендии.

Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена **не позднее 1 августа 2019 года**.

Лица, подающие заявки на предоставление стипендии, должны сначала **зарегистрироваться** на собрание конкретной исследовательской комиссии, для того чтобы получить форму заявки на предоставление стипендии. Это означает, что в процессе регистрации им следует поставить отметку в графе, касающейся стипендий.

При представлении кандидатур на получение стипендий Государствам-Членам рекомендуется учитывать необходимость обеспечения гендерного баланса, а также включения делегатов с ограниченными возможностями и особыми потребностями.

Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям запросов странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов.

**Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: [fellowships@itu.int](mailto:fellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее 1 августа 2019 года**. Напоминаем, что письменные вклады по конкретным вопросам для собраний необходимо представить до 1 августа 2019 года; при отправке утвержденной и подписанной формы запроса на предоставление стипендии необходимо упомянуть о представленном вкладе. Вклады, представленные с опозданием, не будут учитываться при отборе кандидатов на получение стипендии.

*Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут.*

### **Устный перевод**

---

Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **8 августа 2019 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.

### **Дистанционное участие в собраниях**

---

Для собраний Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб-трансляция соответствующего собрания на всех языках.

Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться здесь <https://www.itu.int/en/ties-services/Pages/default.aspx>.

### **Подробная информация об исследуемых Вопросах**

---

Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: веб-сайт ИК1 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=1>) и веб-сайт ИК2 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=2>).

## **Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D**

---

Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) существует три вида вкладов для ИК или Группы Докладчика: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:

- Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.
- Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.
- Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.
- Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.
- Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.
- В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.
- Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.

Вклады должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.

В соответствии с положениями п. 13.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) были установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **8 августа 2019 года** для Групп Докладчиков ИК1 и **22 августа 2019 года** для Групп Докладчиков ИК2. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

Собрание	Сроки проведения	Предельный срок подачи заявки на стипендию	Предельный срок представления запроса на устный перевод	Предельный срок представления документов для перевода	Предельный срок представления документов без перевода
Группы Докладчиков ИК1	23 сентября – 4 октября 2019 г.	1 августа 2019 г.	8 августа 2019 г.	8 августа 2019 г.	10 сентября 2019 г.
Группы Докладчиков ИК2	7–18 октября 2019 г.	1 августа 2019 г.	8 августа 2019 г.	22 августа 2019 г.	24 сентября 2019 г.

### Документация, сотрудничество и налаживание контактов

Собрания ИК МСЭ-D будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено здесь <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.

В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе ИК МСЭ-D. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться здесь <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx>.

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы и инструмента синхронизации документов. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <https://www.itu.int/en/ties-services/Pages/default.aspx>.

### Практическая информация

С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться здесь <http://www.itu.int/net4/travel/index.aspx#.XO1EiXduJ9M>.

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью ИК МСЭ-D, просьба обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).